

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2613 (2009 — 2417)

[2009/203287]

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling, voor het jaar 2009, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een plaatselijke overheid, een autonoom bedrijf of een openbare huisvestingsmaatschappij. — Erratum

Artikel 2, § 2, tweede lid, punt 4, van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op bl. 47514 van het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2009, dient te worden gelezen als volgt:

"4. het grondgebied van de gemeenten die als gebieden met een zeer hoge vastgoeddruk bekend staan, waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen op grond van de recentste statistieken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met meer dan 50 % de gemiddelde prijs overstijgt van dezelfde huizen, berekend op het gewestelijke grondgebied; de lijst van de gemeenten wordt jaarlijks vastgesteld en in juli bijgewerkt om in werking te treden op 1 januari van het daarop volgende jaar;"

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant, pour l'année 2009, les modalités de la prise en charge par la Région d'une aide à la location d'un logement inoccupé à prendre en gestion par une agence immobilière sociale ou une association de promotion du logement. — Erratum

Il convient de lire, à l'article 2, § 2, 2^e alinéa, point 4, de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 9 juillet 2009, à la page 47524 :

"4. le territoire des communes considérées comme des zones de très forte pression foncière, où le prix moyen des maisons ordinaires excède, sur base des statistiques de l'Institut national des Statistiques les plus récentes, de plus de 50 % le prix moyen des mêmes maisons calculé sur le territoire régional; la liste des communes est fixée annuellement et revue au mois de juillet pour être d'application au 1^{er} janvier suivant;"

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung für das Jahr 2009 der Modalitäten für die Übernahme durch die Region einer Mietbeihilfe für eine leerstehende Wohnung, deren Verwaltung durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens zu übernehmen ist. — Erratum

In Artikel 2, § 2, Absatz 2, Punkt 4 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Juli 2009, Seite 47524 veröffentlichten Erlasses ist das Folgende zu lesen:

"4. das Gebiet der als Gebiete mit sehr starkem Baudruck geltenden Gemeinden, wo der Durchschnittspreis der gewöhnlichen Wohnhäuser auf der Grundlage der neuesten Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts den auf dem regionalen Gebiet gerechneten Durchschnittspreis der gleichen Häuser um mehr als 50 % überschreitet; die Liste der Gemeinden wird jährlich festgesetzt und im Juli angepasst, und gilt ab dem folgenden 1. Januar;"

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2614 (2009 — 2418)

[2009/203288]

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling, voor het jaar 2009, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging voor de bevordering van de huisvesting. — Erratum

Artikel 2, § 2, tweede lid, punt 4, van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op bl. 47524 van het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2009, dient te worden gelezen als volgt:

"4. het grondgebied van de gemeenten die als gebieden met een zeer hoge vastgoeddruk bekend staan, waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen op grond van de recentste statistieken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met meer dan 50 % de gemiddelde prijs overstijgt van dezelfde huizen, berekend op het gewestelijke grondgebied; de lijst van de gemeenten wordt jaarlijks vastgesteld en in juli bijgewerkt om in werking te treden op 1 januari van het daarop volgende jaar;"